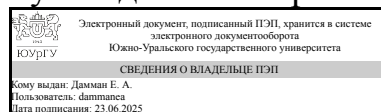


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



Е. А. Дамман

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.08 Основы профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)

для направления 45.04.02 Лингвистика

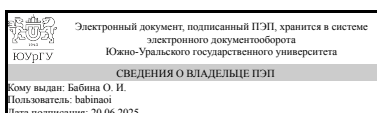
уровень Магистратура

форма обучения очная

кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

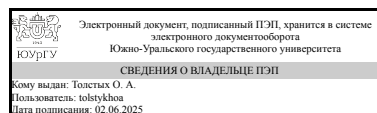
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 992

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



О. А. Толстых

1. Цели и задачи дисциплины

Сформировать у магистрантов иноязычную коммуникативную компетентность по первому иностранному языку как необходимую составляющую эффективной профессиональной и научной деятельности в области лингвистики, лингвистического образования и межкультурной коммуникации. Задачи, вытекающие из данной цели: формирование и дальнейшее развитие прочных навыков устной речи, письменной речи, аудирования, чтения; развитие навыков межкультурной коммуникации; формирование коммуникативной, лингвострановедческой, социокультурной компетенций.

Краткое содержание дисциплины

Перемены в жизни человека. Традиции и ритуалы. Мир искусства. Мир профессий. Городские джунгли. Общество потребления. Научные достижения. Проблемы экологии (Природа и человек). Глобализация. Права человека. Спорт в жизни человека. Странные явления. Вечные ценности. Деньги правят миром. Ежедневная рутина. Академический английский.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка. Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском). Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне C1 CEFR, достаточном для академического и профессионального взаимодействия.
ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка. Умеет: выявлять особенности контекста общения; адекватно применять правила построения текстов на первом иностранном языке (английском); понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессиональной коммуникации. Имеет практический опыт: владения

	устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском); контекстными знаниями; системой представлений о языке как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка.
--	--

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
ФД.04 Устный последовательный перевод (первый иностранный язык), 1.Ф.03 Двусторонний письменный перевод (первый иностранный язык), ФД.03 Краеведческий дискурс и перевод, 1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности, 1.О.09 Варианты английского языка, 1.О.10 Второй иностранный язык	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
ФД.03 Краеведческий дискурс и перевод	Знает: правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные модели перевода и принципы их использования при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности в переводе. Умеет: правильно применять правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., редактировать, анализировать и оценивать результаты перевода. Имеет практический опыт: владения навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров., владения коммуникативными стратегиями и тактиками; риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в той или иной сферах перевода, адекватно использовать их при решении профессиональных задач.
ФД.04 Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)	Знает: современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации., виды и особенности устного перевода; механизмы осуществления устного перевода. Умеет: применять на практике

	коммуникативные технологии, методы и способы делового общения., воспринимать беглую речь и оперативно и адекватно передавать прецизионную информацию в переводе; быстро и адекватно воспринимать устную речь, произносимую в разном темпе и с различными особенностями произношения; воспроизводить перевод в форме устной речи. Имеет практический опыт: владения методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств., владения техникой быстрого нахождения эквивалентных единиц перевода; способностью обобщать и компрессировать смысл услышанного.
1.О.09 Варианты английского языка	Знает: основные принципы функционирования официального, нейтрального и неофициального регистров общения применительно к речевым произведениям на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах. , основные лексические и грамматические особенности различных вариантов английского языка. Умеет: создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. , проводить лингвистический анализ, основываясь на знаниях об основных лексических и грамматических особенностях вариантов английского языка. Имеет практический опыт: порождения и понимания связных устных и письменных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения на изучаемом иностранном языке., владения навыками проведения лингвистического анализа текста.
1.О.10 Второй иностранный язык	Знает: коммуникативные стратегии и тактики, языковые нормы, правила и приемы, принятые в разных сферах коммуникации; условия и причины успешной/неуспешной коммуникации; основные критерии и принципы коммуникативного кодекса; концепции, связанные с международным этикетом., правила построения высказывания на русском и иностранном языке с соблюдением требований языковой и речевой нормы и с учетом профессионального характера содержания высказывания. Умеет: выстраивать устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках., выстраивать коммуникативный акт на русском и и иностранном языке в соответствии с языковыми нормами и с учетом ситуации профессионального общения Имеет

	практический опыт: владения различными формами коммуникации., владения сновными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания системой представлений о языке как целостном исторически сложившемся, типологически отмеченном, структурно-системном и функциональном образовании, являющимся продуктом исторического развития, о взаимодействии естественных языков и информационно-коммуникационных технологий; общей и коммуникативной компетенциями (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.
1.Ф.03 Двусторонний письменный перевод (первый иностранный язык)	Знает: правила редактирования, реферирования, систематизирования и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля., особенности использования различных информационных технологий для решения профессиональных задач, средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода. Умеет: редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля., использовать информационные технологии на этапах подготовки к выполнению перевода, в процессе перевода и на этапе редактирования перевода , проводить верификацию исходного и переводного текстов, формулировать критические замечания к качеству перевода. Имеет практический опыт: владения правилам редактирования, реферирования, систематизирования и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля., находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса, осуществления контроля переведенных материалов.
1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности	Знает: коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения на иностранном языке., основные правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. Умеет: устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия., осуществлять в конкретных ситуациях межкультурное и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами

	речевого общения в иноязычном социуме. Имеет практический опыт: владения интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения., успешного применения моделей типичных социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия с участниками межъязыковой и межкультурной коммуникации.
--	--

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 з.е., 324 ч., 170,75 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		3	4
Общая трудоёмкость дисциплины	324	180	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	150	80	70
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	150	80	70
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	153,25	89,75	63,5
Выполнение домашнего задания (лексико-грамматические тесты, эссе, работа на портале "Электронный ЮУрГУ")	89,75	89.75	0
Подготовка к итоговому тесту (повторение изученного лексического и грамматического материала)	63,5	0	63.5
Консультации и промежуточная аттестация	20,75	10,25	10,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Перемены в жизни человека	10	0	10	0
2	Традиции и ритуалы	10	0	10	0
3	Мир искусства	10	0	10	0
4	Мир профессий	10	0	10	0
5	Городские джунгли	10	0	10	0
6	Общество потребления	10	0	10	0
7	Промежуточный тест	2	0	2	0
8	Научные достижения	10	0	10	0
9	Проблемы экологии	10	0	10	0
10	Глобализация	10	0	10	0
11	Права человека	10	0	10	0
12	Спорт в жизни человека	8	0	8	0

13	Странные явления	8	0	8	0
14	Вечные ценности	8	0	8	0
15	Деньги правят миром	8	0	8	0
16	Ежедневная рутина	8	0	8	0
17	Итоговый тест на уровень Proficiency (Listening, Reading, Writing)	2	0	2	0
18	Устная часть экзамена на уровень Proficiency	2	0	2	0
19	Академический английский. Основные правила, требования, формат научной аннотации	4	0	4	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-3	1	Перемены в жизни человека. Семья, смена места жительства	6
4-5	1	Перемены в жизни человека. Поиск работы.	4
6-8	2	Традиции и ритуалы. Россия	6
9-10	2	Традиции и ритуалы. Страны мира	4
11-13	3	Мир искусства. Литература и музыка	6
14-15	3	Мир искусства. Кино	4
16-18	4	Мир профессий. Поиск работы, резюме	6
19-20	4	Мир профессий. Работа моей мечты	4
21-23	5	Городские джунгли. Города России	6
24-25	5	Городские джунгли. Города мира	4
26-28	6	Общество потребления. Реклама	6
29-30	6	Общество потребления. Маркетинговые технологии	4
31	7	Промежуточный тест	2
32-34	8	Научные достижения. Россия	6
35-36	8	Научные достижения. Мир	4
37-39	9	Проблемы экологии. Россия	6
40-41	9	Проблемы экологии. Мир	4
42-44	10	Глобализация. Преимущества	6
45-46	10	Глобализация. Недостатки	4
47-49	11	Права человека. Россия	6
50-51	11	Права человека. Страны мира	4
52-54	12	Спорт в жизни человека	6
55	12	Спорт в моей жизни	2
56-58	13	Странные явления. Природа	6
59	13	Странные явления. Человек	2
60-62	14	Вечные ценности. Россия	6
63	14	Вечные ценности. Страны мира	2
64-66	15	Деньги правят миром. Россия	6
67	15	Деньги правят миром. Страны мира	2
68-70	16	Ежедневная рутина	6

71	16	Ежедневная рутина. Подготовка к итоговому тесту	2
72	17	Итоговый тест на уровень Proficiency	2
73	18	Устная часть экзамена на уровень Proficiency	2
74-75	19	Академический английский. Основные правила, требования, формат научной аннотации	4

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Выполнение домашнего задания (лексико-грамматические тесты, эссе, работа на портале "Электронный ЮУрГУ")	edu.susu.ru	3	89,75
Подготовка к итоговому тесту (повторение изученного лексического и грамматического материала)	Hewings, M. Advanced grammar in use [Текст] a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers M. Hewings. - 2nd ed. - Cambridge: Cambridge University Press, 2005.	4	63,5

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	3	Текущий контроль	Промежуточный тест (Midterm test)	1	10	В тесте студентам предлагается 10 заданий по изучаемому материалу. За каждый правильный ответ - 1 балл. Неправильный ответ - 0 баллов.	зачет
2	3	Текущий контроль	Монологические высказывания	1	30	В течение семестра студенты выступают с монологическими высказываниями в формате C2 Proficiency (6 монологов). Максимальное количество баллов за монолог - 5. 5 баллов - полный и правильный ответ, учтены все требования, предъявляемые к данному виду работы, есть 1-2 лексико-	зачет

						грамматических недочета. 4 балла - полный и правильный ответ, учтены все требования, но есть 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - неполный и частично правильный ответ, требования учтены не в полном объеме, есть 5-7 лексико-грамматических недочетов. 2 балла - неполный и частично правильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 1 балл - неполный и неправильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	
3	3	Промежуточная аттестация	зачет	-	30	Зачет включает в себя письменную и устную части. Письменная часть выполняется заранее и представляет собой тест в формате Proficiency Exam. Устная часть сдается в парах в формате экзамена Proficiency Speaking test и состоит из 4 частей - вступления, описания картинок, монологического высказывания и дискуссии. 10 баллов выставляется за тест (каждый правильный ответ - 1 балл) 20 баллов выставляется за устную часть (по 5 баллов за каждую часть)	зачет
4	3	Текущий контроль	Тест на усвоение программы первой половины курса	1	20	Тест состоит из 20 вопросов, правильный ответ на каждый из вопросов оценивается в 1 балл.	зачет
5	4	Текущий контроль	Монологическое высказывание в формате C2 Proficiency	1	15	В течение семестра студенты выступают с монологическим высказыванием в формате C2 Proficiency (3 монолога). Максимальное количество баллов за монолог - 5. 5 баллов - полный и правильный ответ, учтены все требования, предъявляемые к данному виду работы, есть 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - полный и правильный ответ, учтены все требования, но есть 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - неполный и частично правильный ответ, требования учтены не в полном объеме, есть 5-7 лексико-грамматических недочетов. 2 балла - неполный и частично правильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 1 балл - неполный и неправильный	экзамен

						ответ , без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	
6	4	Проме- жуточная аттестация	экзамен	-	15	Экзамен состоит из трех составляющих: реферирование русскоязычного новостного текста, устное монологическое высказывание на предложенную тему и письменное высказывание по одной из тем (эссе). Максимальный балл за каждый компонент - 5. 5 баллов - полный и правильный ответ, учтены все требования, предъявляемые к данному виду работы, есть 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - полный и правильный ответ, учтены все требования, но есть 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - неполный и частично правильный ответ, требования учтены не в полном объеме, есть 5-7 лексико-грамматических недочетов. 2 балла - неполный и частично правильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 1 балл - неполный и неправильный ответ , без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	экзамен
7	4	Текущий контроль	Реферирование русскоязычного новостного газетного текста	1	15	В течение семестра студенты сдают реферирование русскоязычного новостного текста (3 статьи). Максимальный балл за одно реферирование - 5. 5 баллов - ответ полный, с учетом всех требований, предъявляемых к данному виду работы, 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - ответ полный, с учетом всех требований, 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - ответ неполный, требования соблюдены частично, 6-8 и более лексико-грамматических недочетов. 2 балла - ответ неполный без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 1 балл - ответ схематичный, без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	экзамен
8	4	Текущий контроль	Итоговый тест (Final test)	1	20	В тесте студентам предлагается 20 заданий по изучаемому материалу. За каждый правильный ответ - 1 балл.	экзамен

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Cambridge English C2 Proficiency Test

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Cambridge English C2 Proficiency Test

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Образовательная платформа Юрайт	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. https://urait.ru/bcode/469617
2	Дополнительная литература	Образовательная платформа Юрайт	Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. https://urait.ru/book/akademicheskoe-pismo-leksika-developing-academic-literacy-491693

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. EBSCO Information Services-EBSCOhost Research Databases(28.02.2017)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	219а (1)	Главный учебный корпус «Мультимедийный класс», ауд. 219А Оборудование и технические средства обучения: 1. Сетевой коммутатор DLink – 1 шт. 2. Аудиокоммутатор – 1 шт. 3. Мультимедиапроектор с потолочным подвесом – 1 шт. 4. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 5. Документ-камера – 1 шт. 6. Активная акустическая система – 1 шт. 7. Микротелефонная гарнитура – 15 шт. 8. Сетевой фильтр – 1 шт. 9. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 10. Персональный компьютер студента – 14 шт. 11. Компьютерная мышь – 15 шт. 12. Клавиатура – 15 шт. 13. Монитор – 16 шт. Имущество:

		1. Стул «Стандарт» – 30 шт. 2. Кресло компьютерное – 1 шт. 3. Доска маркерная белая 100x170 – 1 шт. 4. Жалюзи вертикальные – 2 шт. 5. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 6. Рабочий стол студента – 14 шт. 7. Стол для групповых исследований – 1 шт.
Контроль самостоятельной работы	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Зачет	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Самостоятельная работа студента	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Экзамен	219a (1)	Главный учебный корпус «Мультимедийный класс», ауд. 219А Оборудование и технические средства обучения: 1. Сетевой коммутатор DLink – 1 шт. 2. Аудиокоммутатор – 1 шт. 3. Мультимедиапроектор с потолочным подвесом – 1 шт. 4. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 5. Документ-камера – 1 шт. 6. Активная акустическая система – 1 шт. 7. Микротелефонная гарнитура – 15 шт. 8. Сетевой фильтр – 1 шт. 9. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 10. Персональный компьютер студента – 14 шт. 11. Компьютерная мышь – 15 шт. 12. Клавиатура – 15 шт. 13. Монитор – 16 шт. Имущество: 1. Стул «Стандарт» – 30 шт. 2. Кресло компьютерное – 1 шт. 3. Доска маркерная белая 100x170 – 1 шт. 4. Жалюзи вертикальные – 2 шт. 5. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 6. Рабочий стол студента – 14 шт. 7. Стол для групповых исследований – 1 шт.